

Zeitschrift: Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Herausgeber: Association suisse de propriétaires de tracteurs
Band: 16 (1954)
Heft: 1

Artikel: Nouveautés au Comptoir et à l'OLMA
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1049230>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- traction de lourdes charges à la montée et sur un terrain mou, où l'adhérence du tracteur serait insuffisante (Fig. 6) et où le tracteur ne pourrait pas se hisser lui-même sur son câble parce que les possibilités d'ancrage font défaut.
- arrachage d'arbres.

2) Le tracteur peut se tirer de difficultés en se hissant sur son propre câble (Fig. 7 et 8).

Le conducteur du tracteur a ainsi toujours la possibilité de passer de la traction directe à la traction par câble, dès que des difficultés d'adhérence surviennent. Il serait indiqué d'utiliser sur une plus grande échelle ces treuils universels — en particulier avec un petit tracteur —. Cette solution permettra d'augmenter la sécurité d'exploitation de la traction mécanique en montagne et de faire les transports plus rationnellement que ce n'était possible jusqu'à maintenant. (trad. ergé) He.

Nouveautés au Comptoir et à l'OLMA

Cette année encore, ces deux expositions ont apporté quelques nouveautés dignes d'attention, dans le domaine du machinisme agricole. Vu la quantité des machines présentées, il n'est pas possible — même à l'observateur le plus attentif — de donner un compte-rendu intégral. Nous nous bornerons donc à mettre en relief l'importance et la signification des nouvelles fabrications, plutôt que de décrire la totalité des machines. Un examen critique de ces nouveautés — dans la mesure du possible — offre certainement de l'intérêt.

Tracteurs: Les fabriques Aecherli et Grunder ont provoqué un effet de surprise avec un tracteur léger. Le tracteur à un essieu «Combitrac» forme l'essieu arrière du tracteur «Aecherli». Il s'agit, pour ainsi dire, d'un agrandissement du «Combitrac». Avec ce tracteur léger, la série des tracteurs de marque suisse accuse une légère augmentation dans la catégorie des modèles de moindre poids. Les propriétaires de tracteurs expérimentés auront fait leurs réflexions à ce sujet. Bien que je préfère m'abstenir de formuler une appréciation à l'égard de cette évolution, pour le moment, qu'il me soit cependant permis de remarquer que les machines légères du type dit tracteur de sarclage n'ont jusqu'à présent trouvé chez nous qu'un écoulement modeste. La raison en est évidemment que la même machine doit être utilisée, dans la plupart des cas, à la fois pour les travaux lourds (labourage et préparation du champ labouré) et pour les travaux légers. Cela exige un poids minimum du tracteur égal à environ 1 200 kg, étant donné nos terrains généralement mi-lourds.

Le stand de la fabrique B ü h r e r présentait un tracteur qui se différencie à bien des égards des autres types dans sa construction extérieure (grande liberté au sol, roues hautes et étroites, etc.). Il s'agit ici d'un modèle du genre «à usages multiples».

Au stand de la maison Meili, on pouvait voir un certain nombre de tracteurs équipés de moteurs Diesel allemands à refroidissement à air. Les spécialistes en matière de moteurs jugent favorablement cette évolution vers le moteur Diesel à refroidissement à air, du fait que la meilleure température pour le refroidissement de ce moteur peut être atteinte rapidement. Espérons que le jugement des spécialistes se montre également exact en ce qui concerne le tracteur agricole.

Instruments portés pour tracteurs: La fabrique Althaus, d'Ersigen, expose une charrue alternative portée qui présente une nouvelle suspension en forme de parallélogramme. Cette construction doit assurer un terrage rapide et la régularité de profondeur du sillon. Mentionnons la solution intéressante qu'offre la charrue alternative de la fabrique Allamand avec le relevage à main.

La fabrique Aebi, de Berthoud, expose à son stand une charrue Brabant portée par une motofaucheuse. Cela doit permettre aux exploitants qui possèdent une charrue pour attelages en bon état de l'utiliser également comme instrument porté. Il est toujours malaisé de donner une appréciation sur les charrues portées d'après leur aspect. Un jugement valable sur la rationalité de la solution en question ne peut être formulé qu'après une comparaison pratique entre ce nouveau modèle et une charrue portée de type courant.

Les **instruments portés à usages multiples** (machines universelles) qui ont été présentés à ces expositions n'offraient pas beaucoup d'innovations. Ce sont pour la plupart des cadres porte-outils pareils à ceux des instruments à usages multiples pour attelages, et qui peuvent être accouplés à l'arrière du tracteur. Des solutions rationnelles, cependant, c'est-à-dire qui puissent être utilisées pour le service à un seul homme et être capables, en même temps, de résister à de plus grandes forces de traction, exigent une adaptation spéciale au tracteur.

Le premier constructeur suisse qui se soit risqué à sortir un modèle **d'élévateur hydraulique frontal** est F. Vogel, de Kolliken. Il compte que cet instrument trouvera un écoulement avant tout dans l'industrie du bâtiment, où il devrait rendre service pour le soulèvement de charges de terre.

Machines pour la récolte des fourrages verts et la préparation des fourrages séchés (pour la récolte et le séchage des fourrages): Parmi les machines pour la récolte du fourrage vert, citons la machine pour l'herbage de la fabrique IHC, et parmi celles pour la préparation des fourrages séchés, le

râteau-faneur à roues étoilées de Stump, de Kradolf, et de Bucher-Guyer, de Niederweningen.

L'emploi de machines pour l'herbage répond à une nécessité actuelle, pour certaines exploitations importantes. En fonctionnant parfaitement, cette machine devrait assez rapidement se montrer économique, car elle peut être utilisée pour ainsi dire tous les jours. Les indications relatives à la diminution de la dépense de travail à laquelle on peut parvenir, ainsi qu'à la question de l'allègement du travail, manquent actuellement. En ce qui concerne ce dernier point, j'imagine que le travail ne peut être facilité que par l'utilisation de chars à grillages appropriés ne nécessitant pas du tout de personnel pour le chargement de l'herbe mouillée et lourde. Les râteaux-faneurs à roues étoilées des deux fabriques mentionnées diffèrent essentiellement en ce que l'«Heuma» de Stump (Niemeyer) présente deux rangées de roues étoilées, tandis que le râteau de la maison Bucher-Guyer n'en a qu'une en tant qu'instrument frontal pour tracteur. Dans ce dernier cas, il est probable que c'est intentionnellement que l'on a laissé de côté le système des deux rangées, abandonnant apparemment l'idée du séchage en andains qui est si discutée chez nous. Le râteau-faneur à roues étoilées de Bucher-Guyer, construit pour être accouplé frontalement au tracteur, permet la formation d'andains sans que le foin (fourrage séché) passe jamais sous le tracteur (pertes de feuilles, d'une grande valeur nutritive). Un nouveau pas vient ainsi d'être fait vers la réalisation du tracteur à usages multiples.

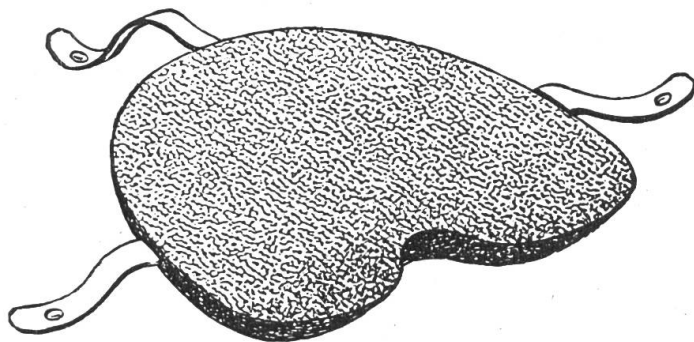
Divers: Le plus grand succès des expositions de cette année a certainement été la simple machine à fendre le bois, fabriquée selon le principe des forets hélicoïdaux. On pouvait en voir à plusieurs stands. Une appréciation sommaire permet de dire que cet instrument présente un grand intérêt pour l'agriculture. Il peut être actionné par les moteurs généralement en usage, peut être pris en location et, ce qui est remarquable, ne présente pas de risques d'accidents. Sa construction extrêmement simple, de même que son rendement, sont étonnants. Qui aurait pu penser que tout le monde serait en mesure, un jour, de fendre du bois à la machine, alors que la mécanisation du fendage du bois exigea pendant des décennies des machines coûteuses et présentant des risques d'accidents. Ces machines, du reste, n'étaient rentables que dans les exploitations de transformation du bois. i. s.

**Equipez vos chars de campagne de plaques
réfléchissantes «scotchlite»!**

Le coussin Dunlopillo pour Sièges-Tracteurs

Apporte un soulagement réel au dur travail de la campagne !

Son rembourrage incomparable en Mousse de Latex absorbe les chocs et les vibrations et réduit considérablement la fatigue du conducteur.



Une création de
DUNLOP

Prix fr. 21.—

Faites un essai ! Vous ne le regretterez pas !

Demandez-le à votre fournisseur !

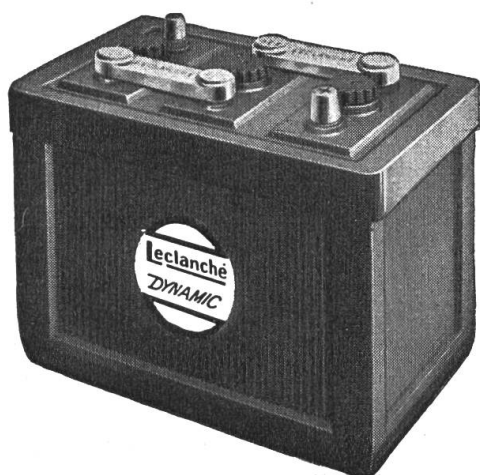
Vente en Gros:

DUNLOP

Genève

Pour la mise en marche de vos tracteurs, utilisez

la batterie LECLANCHÉ «DYNAMIC»



- grand pouvoir de démarrage, même à basse température,
- longue durée de service,
- très résistante aux surcharges

LECLANCHÉ S. A. YVERDON

DÉPARTEMENT ACCUMULATEURS